



# បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង AIA សម្រាប់កូន

## តារាងមាតិកា

I.	និយមន័យ .....	1
II.	កម្មវត្ថុនៃការធានា .....	3
III.	វិសាលភាពធានារ៉ាប់រង .....	4
IV.	អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រង .....	5
V.	ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង .....	6
	1. វិធីសាស្ត្រនៃការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង .....	6
	2. ការផ្លាស់ប្តូរ .....	6
	3. ការខកខានក្នុងការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង .....	6
	4. រយៈពេលអនុគ្រោះ .....	6
	5. រូបិយប័ណ្ណ និងមធ្យោបាយបង់ប្រាក់ .....	6
	6. បន្ទុកថ្លៃចំណាយនានាដែលកំណត់ដោយបទប្បញ្ញត្តិ ឬច្បាប់ .....	6
VI.	ករណីមិនធានា .....	7
	1. ករណីមិនធានាសម្រាប់អត្ថប្រយោជន៍លើមរណភាព .....	7
	2. ករណីមិនធានាសម្រាប់អត្ថប្រយោជន៍លើពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍ .....	7
	3. ករណីមិនធានាពាក់ព័ន្ធនឹងទណ្ឌកម្មអន្តរជាតិ .....	8
VII.	ទីតាំងតុល្យសារស្រុកនៃការធានា .....	9
VIII.	លក្ខណៈសម្បត្តិរបស់អ្នកទទួលផល និងម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង .....	9
	1. អ្នកទទួលផល .....	9
	2. ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង .....	9
	3. ការផ្លាស់ប្តូរម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងការគ្រប់គ្រងសិទ្ធិ .....	10
IX.	ការកែប្រែកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង .....	10
X.	ការបន្តកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង .....	10
XI.	ការដាក់បន្តសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងឡើងវិញ .....	10
XII.	ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង .....	11
	1. សិទ្ធិក្នុងការបញ្ចប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង .....	11
	2. រយៈពេលពិចារណាចុងក្រោយ .....	11
	3. ការបោះបង់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង .....	11
XIII.	ការលុបចោលកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង .....	12
	1. សិទ្ធិក្នុងការលុបចោលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង .....	12
	2. ករណីមិនអាចជំទាស់បាន .....	12
	3. ការផ្តល់ព័ត៌មានមិនពិតអំពីអាយុ និង/ឬ ភេទ .....	13
XIV.	ការទាមទារសំណង .....	13
	1. លក្ខណៈសម្បត្តិរបស់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំទាមទារសំណង .....	13



2. នីតិវិធីនៃការផ្តល់ព័ត៌មាន .....	13
3. ការផ្តល់ឯកសារ ឬភស្តុតាងក្នុងការដោះស្រាយសំណង .....	14
4. រយៈពេលអតិបរមានៃការទូទាត់សំណងជូនអតិថិជន .....	14
5. របៀបទូទាត់សំណង .....	14
6. ការដកបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងពីប្រាក់សំណងនាពេលទាមទារសំណង .....	14
7. ករណីកុមារជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង .....	15
XV. ការរក្សាការព័ត៌មានសម្ងាត់ .....	15
XVI. ការផ្សព្វផ្សាយវិវាទ .....	15
1. នីតិវិធីដោះស្រាយបណ្តឹងអតិថិជន .....	15
2. នីតិវិធីនៃការផ្សព្វផ្សាយវិវាទ .....	15
XVII. ផែនការយុត្តាធិការ .....	15
XVIII. ខ និចលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗ .....	16



## បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង AIA សម្រាប់កូន

### I. និយមន័យ

នៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ៖

1. **បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន** សំដៅលើ ខ និងលក្ខខណ្ឌនៃផលិតផលធានារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន AIA សម្រាប់កូន ហើយត្រូវរាប់បញ្ចូលបង្គោលខ្នាតអស់ - លើកលែងតែមានការកំណត់ជាក់លាក់ជាបង្គោលខ្នាតនោះ មិនត្រូវបានចាត់បញ្ចូលជាផ្នែកនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន។
2. **ទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន** គឺជាទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងនៃអត្ថប្រយោជន៍លើមរណភាព ដែលបានកំណត់នៅពេលចេញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងដែលបានបង្ហាញនៅលើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង។ ប្រសិនបើ ទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងមូលដ្ឋានត្រូវបានកែប្រែជាបន្តបន្ទាប់ តាមរយៈ ខ និងលក្ខខណ្ឌនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ចំនួនទឹកប្រាក់ក្រោយការកែប្រែនេះនឹងក្លាយជាទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន។
3. **អ្នកទទួលផល** សំដៅដល់តតិយជនម្នាក់ ឬលើសពីនេះនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ដែលត្រូវបានកំណត់ថាមានសិទ្ធិស្របច្បាប់ក្នុងការទទួលអត្ថប្រយោជន៍ពីបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។
4. **ច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា** សំដៅដល់ច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិទាំងអស់ដែលមាន និងត្រូវបានអនុវត្តនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង/ឬ រាល់វិសោធនកម្មដែលពាក់ព័ន្ធ។
5. **វិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង** សំដៅដល់ឯកសារដែលចេញដោយក្រុមហ៊ុន ដើម្បីបញ្ជាក់ថាម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងបានទិញការធានារ៉ាប់រងពីក្រុមហ៊ុន។
6. **ក្រុមហ៊ុន** សំដៅដល់ ក្រុមហ៊ុន អេ អាយ អេ (ខេមបូឌា) ឡាយហ្វ អ៊ិនស្តធីន ម.ក។
7. **ការបាត់បង់ទាំងស្រុង និងមិនអាចជាសះស្បើយបានជារៀងរហូត** សំដៅដល់ការបាត់បង់ផ្នែកអវៈយវៈនៃភ្នែក ឬពិការភ្នែកទាំងស្រុង (មានន័យថាការបាត់បង់ភ្នែកម្ខាង ឬទាំងសងខាង) ការបាត់បង់ចាប់ពីផ្នែកខាងលើនៃកដៃឡើងទៅ (ដៃម្ខាង ឬទាំងសងខាង) ការបាត់បង់ចាប់ពីផ្នែកខាងលើនៃកជើងឡើងទៅ (ជើងម្ខាង ឬទាំងសងខាង)។ ការបញ្ជាក់អំពីការបាត់បង់នេះ អាចត្រូវបានធ្វើឡើងនៅពេលណាក៏បានក្នុងកំឡុងរយៈពេលនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងនាពេលដែលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនៅមានសុពលភាព។  
  
ក្រោមនិយមន័យនេះ ការបាត់បង់ទាំងស្រុង និងមិនអាចជាសះស្បើយបានជារៀងរហូតនៃសមត្ថភាពប្រើប្រាស់របស់អវៈយវៈដូចជាដៃម្ខាង ឬដៃទាំងសងខាង ជើងម្ខាង ឬជើងទាំងសងខាង ត្រូវមានការបញ្ជាក់ត្រឹមត្រូវពីមន្ទីរពេទ្យ ដែលបានចុះបញ្ជីត្រឹមត្រូវយ៉ាងហោចណាស់ត្រឹមថ្នាក់ខេត្ត។ លើសពីនេះទៀត ឧបទ្វីបហេតុនោះត្រូវកើតឡើងក្រោយពេលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមានអាយុ 18 (ដប់ប្រាំបី) ឆ្នាំ ហើយដែលស្ថានភាពពិការនេះមានរយៈពេលយ៉ាងហោចណាស់ 6 (ប្រាំមួយ) ខែ។
8. **ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងបម្រុង** មានន័យថាជាបុគ្គលដែលត្រូវបានកំណត់ឈ្មោះក្នុងពាក្យស្នើសុំ ឬតែងតាំងដោយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។ ក្នុងករណីមិនមានការតែងតាំងក្រៅពីនេះ បុគ្គលនេះត្រូវតែជាអ្នកតំណាងស្របច្បាប់របស់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។
9. **កាលបរិច្ឆេទនៃការទូទាត់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង** មានន័យថាកាលបរិច្ឆេទសម្រាប់ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលមាននៅលើរបាយការណ៍ទូទាត់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ឬការជូនដំណឹងពីក្រុមហ៊ុន។



10. **កាលបរិច្ឆេទនៃសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬកាលបរិច្ឆេទដែលចូលជាធរមាន** គឺជាកាលបរិច្ឆេទដែលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះមានសុពលភាព ឬកាលបរិច្ឆេទដែលផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមចូលជាធរមាន។ កាលបរិច្ឆេទនៃសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវបានបង្ហាញនៅលើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង និងជាកាលបរិច្ឆេទដែលខ្ទប់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឆ្នាំនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងកាលបរិច្ឆេទនៃការទូទាត់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងត្រូវបានកំណត់។ ហើយកាលបរិច្ឆេទដែលចូលជាធរមាន គឺជាកាលបរិច្ឆេទនៃការចេញ បង្វិលខនានា ដែលមានបង្ហាញក្នុងបង្វិលខនីមួយៗ រាល់ពេលដែលខសន្យា និងការធានារ៉ាប់រងដើមរបស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរជាបន្តបន្ទាប់។ កាលបរិច្ឆេទដែលចូលជាធរមាន ក៏ជាកាលបរិច្ឆេទដែលទទួលបានការអនុញ្ញាតលើការបន្តសុពលភាពឡើងវិញនូវបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និង/ឬ ផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមក្នុងករណីដែលមានការបន្តសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងឡើងវិញណាមួយ។
11. **បង្វិលខ** មានន័យថាការប្រែប្រួល ឬកែប្រែលើបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។
12. **កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់** គឺជាកាលបរិច្ឆេទដែលអត្ថប្រយោជន៍ ឬផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមណាមួយត្រូវផុតកំណត់ ដូចមានបង្ហាញលើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង។
13. **រយៈពេលអនុគ្រោះ** មានន័យថារយៈពេល 30 (សាមសិប) ថ្ងៃគិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការទូទាត់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង នឹងត្រូវបានអនុញ្ញាតសម្រាប់ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងបន្តបន្ទាប់។ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ នឹងត្រូវបន្តសុពលភាពអនុវត្តក្នុងរយៈពេលអនុគ្រោះនេះ។ ប្រសិនបើមានបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងណាមួយ មិនទាន់បានបង់នៅពេលផុតរយៈពេលអនុគ្រោះ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនោះនឹងអស់សុពលភាព ហើយលែងមានតម្លៃ។
14. **កាលបរិច្ឆេទចេញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង** សំដៅដល់កាលបរិច្ឆេទដែលបានចេញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ដូចដែលបានបង្ហាញនៅលើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង។
15. **អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង** សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលដែលត្រូវបានធានាក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ហើយមានឈ្មោះ និងព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនដូចដែលបានបង្ហាញលើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង។
16. **កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង** សំដៅដល់កិច្ចព្រមព្រៀងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដែលធ្វើឡើងដោយក្រុមហ៊ុន និងម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ដែលតាមរយៈនោះ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងព្រមទទួលនូវហានិភ័យជាក់លាក់ណាមួយ ដោយទទួលមកនូវការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងពីម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។
17. **បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង** សំដៅដល់ឯកសារចងក្រងភ្ជាប់កាតព្វកិច្ចតាមផ្លូវច្បាប់ ដែលចេញដោយក្រុមហ៊ុន ដោយមានកំណត់ពីខ្លឹមសារសំខាន់ និងចែងពីលក្ខខណ្ឌលម្អិតដែលបានព្រមព្រៀងរវាងក្រុមហ៊ុន និងម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនៅក្នុងកិច្ចសន្យារ៉ាប់រង។ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវភ្ជាប់មកជាមួយនូវវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ឬឯកសារពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត។
18. **កាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់** មានន័យថាកាលបរិច្ឆេទដែលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងមូលដ្ឋានដល់កំណត់ ដូចដែលមានបង្ហាញលើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង។
19. **ខ្ទប់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង** សំដៅទៅកាលបរិច្ឆេទដែលៗ ជាប់រាល់ឆ្នាំ ដូចនឹងកាលបរិច្ឆេទនៃសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។
20. **ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង** សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលដែលទិញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ក្នុងករណីមួយចំនួនអាចជាម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងផង និងអាចជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងផង។
21. **ឆ្នាំនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង** សំដៅទៅលើរយៈពេល 12 (ដប់ពីរ) ខែ ចន្លោះខ្ទប់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងចំនួន 2 (ពីរ) ។





22. **បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង** សំដៅដល់ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលម្ចាស់បន្តសន្យារ៉ាប់រងត្រូវបង់ទៅឲ្យក្រុមហ៊ុន តាមការកំណត់របស់ក្រុមហ៊ុននៅក្រោមបន្តសន្យារ៉ាប់រងនេះ ដោយមិនរាប់បញ្ចូលពន្ធនានាដែលបានកំណត់ដោយរដ្ឋាភិបាល។
23. **កាលបរិច្ឆេទបញ្ចប់ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង** សំដៅទៅលើកាលបរិច្ឆេទដែលម្ចាស់បន្តសន្យារ៉ាប់រងបញ្ចប់ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងសម្រាប់បន្តសន្យារ៉ាប់រងនេះទៅកាន់ក្រុមហ៊ុន ហើយកាលបរិច្ឆេទនេះមានបង្ហាញនៅលើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង។
24. **ផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែម** សំដៅទៅលើអត្ថប្រយោជន៍ ឬការធានារ៉ាប់រងបន្ថែមទៅលើបន្តសន្យារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន។ វាត្រូវបានដាក់ភ្ជាប់ជាមួយនឹងបន្តសន្យារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន ប្រសិនបើផលិតផល ឬឈ្មោះកូដ និងលេខទម្រង់ឯកសារ មានបង្ហាញនៅលើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ឬក្រោយមកត្រូវបានដាក់បន្ថែមដោយបដិលេខផ្សេងៗ។
25. **ទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រង** សំដៅដល់ចំនួនទឹកប្រាក់នៃការធានារ៉ាប់រងដែលបានទិញ ដូចដែលបានចែងនៅលើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង។
26. **តម្លៃសាច់ប្រាក់ពេលបោះបង់បន្តសន្យារ៉ាប់រង** គឺជាតម្លៃសាច់ប្រាក់នៃបន្តសន្យារ៉ាប់រងដែលក្រុមហ៊ុននឹងបង់ជូនម្ចាស់បន្តសន្យារ៉ាប់រង ខណៈពេលបោះបង់បន្តសន្យារ៉ាប់រង មុនកាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់នៃបន្តសន្យារ៉ាប់រង។
27. **ពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍** មានន័យថាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ទទួលរងគ្រោះដោយការបាត់បង់ទាំងស្រុង និងមិនអាចជាសះស្បើយបានជារៀងរហូតនូវ៖
  - (i) ជើង ឬដៃទាំងសងខាង ឬ
  - (ii) ភ្នែកទាំងសងខាង ឬ
  - (iii) ជើង ឬដៃម្ខាង និងភ្នែកម្ខាង។
28. **អ្នក ឬ របស់អ្នក** សំដៅទៅលើម្ចាស់បន្តសន្យារ៉ាប់រងនេះ ដូចមានបង្ហាញនៅលើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង។

ពេលណាដែលបរិបទតម្រូវវាក្យស័ព្ទមានភេទប្រុស ត្រូវអនុវត្តចំពោះវាក្យស័ព្ទភេទស្រីផងដែរ ហើយវាក្យស័ព្ទជាឯកវចនៈ ត្រូវរាប់បញ្ចូលទាំងវាក្យស័ព្ទជាពហុវចនៈដែរ។

បន្តសន្យារ៉ាប់រងនេះ ត្រូវដល់កំណត់នៅកាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់នៃបន្តសន្យារ៉ាប់រង ដូចបានបញ្ជាក់នៅលើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង។ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងត្រូវបង់រហូតដល់កាលបរិច្ឆេទបញ្ចប់ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ដូចបានកំណត់នៅលើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ឬនៅពេលបន្តសន្យារ៉ាប់រងនេះត្រូវបានបញ្ចប់ ដោយយកតាមកាលបរិច្ឆេទណាដែលកើតឡើងមុនគេ។

បន្តសន្យារ៉ាប់រងរបស់អ្នក ផ្តល់ជូនអ្នកនូវអត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងៗ តាម ខ និងលក្ខខណ្ឌដូចបានកំណត់ខាងក្រោម៖

## II. កម្មវត្ថុនៃការធានា

**AIA សម្រាប់កូន** ជាផលិតផលធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ដែលមានកម្មវត្ថុនៃការធានាលើអាយុជីវិត និងរូបរាងកាយ (ពិការភាព)។



### III. វិសាលភាពធានារ៉ាប់រង

#### 1. អត្ថប្រយោជន៍លើមរណភាព

ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងទទួលមរណភាព ក្នុងកំឡុងពេលដែលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះកំពុងមានសុពលភាព និងមុនកាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ក្រុមហ៊ុននឹងបង់ជូនអ្នក ឬអ្នកទទួលផលនូវទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន ដកបំណុលដែលមានក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ និងអនុលោមតាមករណីកុមារជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងដែលមានក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។

នៅពេលដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងទទួលមរណភាព អ្នកនឹងមិនតម្រូវឲ្យបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនាពេលអនាគតណាមួយសម្រាប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាននេះទេ ខណៈពេលដែលអត្ថប្រយោជន៍លើការសិក្សា និងអត្ថប្រយោជន៍លើការបញ្ចប់ការសិក្សា ត្រូវបានធានាថានឹងផ្តល់ជូនដូចបានបង្ហាញនៅលើសំណើធានារ៉ាប់រង ឬបង្កើនខ្ពស់ក្រោយបំផុត (ប្រសិនបើមាន) ហើយផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមដែលបានភ្ជាប់មកជាមួយនឹងត្រូវបញ្ចប់ (ប្រសិនបើមាន)។

#### 2. អត្ថប្រយោជន៍លើពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍

ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងទទួលរងពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍ ដូចដែលបានកំណត់ខាងលើក្នុងកំឡុងពេលដែលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះកំពុងមានសុពលភាព និងមុនកាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ក្រុមហ៊ុននឹងបង្វិលទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងពីអត្ថប្រយោជន៍លើមរណភាពជាមុន ដោយអនុលោមតាមចំនួនទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងនៃអត្ថប្រយោជន៍លើពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍ដែលមានចែងលើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ហើយបង់ជូនអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងជាអត្ថប្រយោជន៍លើពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍។

នៅពេលដែលអត្ថប្រយោជន៍លើពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍ត្រូវបានបង់ជូនរួច អ្នកនឹងមិនតម្រូវឲ្យបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រងនាពេលអនាគតណាមួយសម្រាប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន នេះទេ ខណៈពេលដែលអត្ថប្រយោជន៍លើការសិក្សា និងអត្ថប្រយោជន៍លើការបញ្ចប់ការសិក្សា ត្រូវបានធានាថានឹងផ្តល់ជូនដូចបានបង្ហាញនៅលើសំណើធានារ៉ាប់រង ឬបង្កើនខ្ពស់ក្រោយបំផុត (ប្រសិនបើមាន) ហើយផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមដែលបានភ្ជាប់មកជាមួយនឹងត្រូវបញ្ចប់ (ប្រសិនបើមាន)។

#### 3. អត្ថប្រយោជន៍លើការសិក្សា

##### 3.1. អត្ថប្រយោជន៍លើការសិក្សាដែលត្រូវបានធានា

ក្រុមហ៊ុននឹងបង់ជូនអ្នក ឬអ្នកទទួលផល នូវអត្ថប្រយោជន៍លើការសិក្សាដូចដែលមានចែងលើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ប្រសិនបើបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះមិនត្រូវបានបញ្ចប់ អស់សុពលភាព ឬត្រូវបានបោះបង់។

ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងមាន 2 (ពីរ) ជម្រើសសម្រាប់ការទទួលអត្ថប្រយោជន៍លើការសិក្សា ដូចខាងក្រោម៖



- ជម្រើសក្នុងការទទួលជាទឹកប្រាក់សរុប៖ ទទួល 100% នៃទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងមូលដ្ឋានជាទឹកប្រាក់សរុបនៅចុងឆ្នាំនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង មុនកាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់ 4 (បួន) ឆ្នាំ ឬ
- ជម្រើសក្នុងការទទួលជាដំណាក់កាល៖ ទទួល 105% នៃទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងមូលដ្ឋានជា 4 (បួន) ដំណាក់កាល ដោយរាប់ចាប់ពីនៅចុងឆ្នាំនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង មុនកាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់ 4 (បួន) ឆ្នាំ ដូចបានបង្ហាញនៅក្នុងតារាងខាងក្រោម៖

នៅចុងឆ្នាំនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង	ចំនួនភាគរយនៃទឹកប្រាក់ជាដំណាក់កាល
មុនកាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់ 4 ឆ្នាំ	30% នៃទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន
មុនកាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់ 3 ឆ្នាំ	25% នៃទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន
មុនកាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់ 2 ឆ្នាំ	25% នៃទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន
មុនកាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់ 1 ឆ្នាំ	25% នៃទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន

### 3.2. អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមលើការសិក្សា

ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង មានអាយុចាប់ពី 18 (ដប់ប្រាំបី) ឆ្នាំ ឡើងទៅនៅកាលបរិច្ឆេទចេញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង បានទទួលមរណភាព ឬទទួលរងពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍ មុនពេលទទួលបានការទូទាត់សម្រាប់អត្ថប្រយោជន៍លើការសិក្សា (សម្រាប់ជម្រើសក្នុងការទទួលជាទឹកប្រាក់សរុប) ឬការទូទាត់លើកដំបូងនៃអត្ថប្រយោជន៍លើការសិក្សា (សម្រាប់ជម្រើសក្នុងការទទួលជា 4 (បួន) ដំណាក់កាល) ក្រុមហ៊ុននឹងបង់ជូនអ្នក ឬអ្នកទទួលផល នូវទឹកប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមដែលស្មើនឹងអត្ថប្រយោជន៍ការសិក្សា ដូចដែលមានចែងក្នុងចំណុចទី III.3.1។ ចំនួនទឹកប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមនេះនឹងត្រូវបង់ជូនជាមួយនឹងការទូទាត់អត្ថប្រយោជន៍លើការសិក្សា។

### 4. អត្ថប្រយោជន៍លើការបញ្ចប់ការសិក្សា

ប្រសិនបើបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះមិនត្រូវបានបញ្ចប់ អស់សុពលភាព ឬត្រូវបានបោះបង់ ក្រុមហ៊ុននឹងបង់ជូនអ្នក នូវអត្ថប្រយោជន៍លើការបញ្ចប់ការសិក្សា ដូចបានបង្ហាញនៅក្នុងតារាងខាងក្រោម៖

នៅចុងឆ្នាំនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង	អត្ថប្រយោជន៍លើការបញ្ចប់ការសិក្សា
មុនកាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់ 7 ឆ្នាំ	2% នៃទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន
មុនកាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់ 4 ឆ្នាំ	2% នៃទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន
នៅកាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់	6% នៃទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន

## IV. អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រង

ល.រ	ប្រភេទអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រង	នៃទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន
1.	អត្ថប្រយោជន៍លើមរណភាព	100%
2.	អត្ថប្រយោជន៍លើពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍	100%
3.	អត្ថប្រយោជន៍លើការសិក្សា	



	3.1 អត្ថប្រយោជន៍លើការសិក្សាដែលត្រូវបានធានា	រហូតដល់ 105%
	3.2 អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមលើការសិក្សា	រហូតដល់ 105%
4.	អត្ថប្រយោជន៍លើការបញ្ចប់ការសិក្សា	10%

## v. ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង

### 1. វិធីសាស្ត្រនៃការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង

រាល់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងទាំងអស់សម្រាប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ត្រូវបង់មកឲ្យក្រុមហ៊ុន ទៅតាមកាលបរិច្ឆេទដែលដល់កំណត់ត្រូវបង់ ឬមុនកាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់បង់ តាមមធ្យោបាយដែលក្រុមហ៊ុនកំណត់បញ្ជាក់។ លិខិតតម្កល់ប្រាក់ដែលមានសុពលភាព ឬការកាត់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងចេញពីគណនីដែលបង្ហាញក្នុងរបាយការណ៍គណនីរបស់អ្នកត្រូវបានចាត់ទុកថាជាភស្តុតាងនៃការបានបង់ប្រាក់រួច។

### 2. ការផ្លាស់ប្តូរ

អ្នកអាចផ្លាស់ប្តូរចំនួនដងនៃការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងបាន ដោយដាក់ពាក្យស្នើសុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកកាន់ក្រុមហ៊ុន ។ អនុលោមតាមលក្ខខណ្ឌអប្បបរមានៃបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងរបស់ក្រុមហ៊ុន បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងអាចត្រូវបានបង់ជាប្រចាំឆ្នាំ ឆមាស ឬប្រចាំខែ តាមអត្រាដែលត្រូវអនុវត្តនៅកាលបរិច្ឆេទនៃសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។

### 3. ការខកខានក្នុងការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង

បន្ទាប់ពីការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងលើកទី 1 (មួយ) ការមិនបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងបន្តបន្ទាប់នៅ ឬមុនកាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់បង់ នឹងត្រូវចាត់ទុកជាការខកខានបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង។

### 4. រយៈពេលអនុគ្រោះ

រយៈពេលអនុគ្រោះចំនួន 30 (សាមសិប) ថ្ងៃ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់បង់នឹងត្រូវបានអនុញ្ញាតសម្រាប់ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងបន្ទាប់។ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ នឹងបន្តមានសុពលភាព ក្នុងកំឡុងរយៈពេលអនុគ្រោះនេះ។ ប្រសិនបើមានបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងណាមួយ មិនទាន់បានបង់នៅពេលផុតរយៈពេលអនុគ្រោះ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះនឹងអស់សុពលភាព និងលែងមានតម្លៃ។ ក្រុមហ៊ុន នឹងបង់ជូនអ្នកនូវតម្លៃសាច់ប្រាក់ពេលបោះបង់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ដកបំណុលណាមួយដែលមានខណៈពេលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះអស់សុពលភាព ឬត្រូវបានបោះបង់។

### 5. រូបិយប័ណ្ណ និងមធ្យោបាយបង់ប្រាក់

រាល់ទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបង់ឲ្យក្រុមហ៊ុន ឬដោយក្រុមហ៊ុន ត្រូវជារូបិយប័ណ្ណដែលមានបង្ហាញលើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ឬបង្កើនបន្តបន្ទាប់។ រាល់ទឹកប្រាក់ដែលក្រុមហ៊ុនត្រូវបង់ ត្រូវធ្វើឡើងតាមមធ្យោបាយបង់ប្រាក់ដែលកំណត់ដោយក្រុមហ៊ុន។

### 6. បន្ទុកថ្លៃចំណាយនានាដែលកំណត់ដោយបទប្បញ្ញត្តិ ឬច្បាប់

បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវបង់ដោយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ គឺមិនបូកបញ្ចូលពន្ធនាមួយឡើយ ហើយក្នុងករណីដែលច្បាប់តម្រូវឲ្យក្រុមហ៊ុនបង់ពន្ធលើបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលបង់



ដោយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ក្រុមហ៊ុននឹងគណនា ហើយប្រមូលពីម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនូវចំនួនទឹកប្រាក់ដែលបានបង់ ឬត្រូវបង់ ដោយបូកបញ្ចូលពន្ធដែលត្រូវបង់ក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។ ចំនួនដែលបានគណនាដោយក្រុមហ៊ុននេះ ត្រូវបង់ដោយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងជាថ្លៃបន្ថែម និងដោយមិនមានការដក ឬកាត់កងពីចំនួនបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវបង់ក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះនោះទេ។ ពន្ធមានន័យថា ពន្ធក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន ឬអនាគត ដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល រាប់បញ្ចូលទាំងពន្ធលើទំនិញ និងសេវាកម្ម ពន្ធអាករ បន្ទុក កម្រៃ ការដកហូត ឬការកាត់ទុក ទោះក្នុងទម្រង់ណាមួយក៏ដោយ និងរាល់ការប្រាក់ ព្រមទាំងការពិន័យនានាពាក់ព័ន្ធនឹងចំណុចទាំងនេះ។

## VI. ករណីមិនធានា

### 1. ករណីមិនធានាសម្រាប់អត្ថប្រយោជន៍លើមរណភាព

ការទទួលខុសត្រូវរបស់ក្រុមហ៊ុន មានកំណត់ត្រឹមតម្លៃសាច់ប្រាក់ពេលបោះបង់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ដកបំណុលដែលមានក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងទទួលមរណភាពដោយសារ៖

- (i) ការធ្វើអត្តឃាត ការធ្វើឲ្យរបួសខ្លួនឯង ទោះបីស្ថិតក្នុងស្ថានភាពផ្លូវចិត្តប្រក្រតី ឬមិនប្រក្រតី កំឡុងពេល 2 (ពីរ) ឆ្នាំចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬកាលបរិច្ឆេទដែលចូលជាធរមានដោយយកកាលបរិច្ឆេទចុងក្រោយគេ ឬ
- (ii) ការប្រព្រឹត្ត ឬការប៉ុនប៉ងប្រព្រឹត្តនូវបទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌ ដោយអ្នក ឬដោយអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ឬអ្នកទទួលផល ឬ
- (iii) វីរុសហ៊ីវ និង/ឬជំងឺណាមួយដែលជាប់ទាក់ទងនឹងវីរុសហ៊ីវ រួមទាំងជំងឺអេដស៍ និង/ឬការផ្លាស់ប្តូរ ការវិវឌ្ឍន៍ ឬការប្រែប្រួលនៃមេរោគអេដស៍ និង/ឬជំងឺដែលជាប់ទាក់ទងនឹងវីរុសហ៊ីវ រួមទាំងជំងឺអេដស៍ ឬ
- (iv) ការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀន ឬថ្នាំសប្បាយ ការសេពគ្រឿងស្រវឹងហួសកម្រិត ឬបើកបរយានជំនិះក្រោមឥទ្ធិពលនៃគ្រឿងស្រវឹង ដូចមានចែងនៅក្នុងច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន ដូចជា ច្បាប់ស្តីពីចរាចរណ៍ផ្លូវគោក ច្បាប់ស្តីពីការត្រួតពិនិត្យគ្រឿងញៀន ។ល។

### 2. ករណីមិនធានាសម្រាប់អត្ថប្រយោជន៍លើពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍

ក្រុមហ៊ុននឹងមិនធានាលើពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍ ដែលកើតឡើងដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលទាំងស្រុង ឬដោយផ្នែកណាមួយ ពីករណីណាមួយខាងក្រោមនេះ៖

- (i) ការប្រឈមនឹងគ្រោះថ្នាក់ដោយចេតនា ឬប៉ុនប៉ងធ្វើបាបខ្លួនឯងដោយចេតនា ឬធ្វើឲ្យរបួសខ្លួនឯងទោះស្ថិតក្នុងស្ថានភាពផ្លូវចិត្តប្រក្រតី ឬមិនប្រក្រតីក៏ដោយ ឬ
- (ii) ការចូលបម្រើក្នុងជួរកងទ័ព ក្នុងកំឡុងពេលមានប្រកាស ឬគ្មានប្រកាសសង្គ្រាមក្តី ឬក្រោមបញ្ជាប្រតិបត្តិការសង្គ្រាម ឬការស្តារសណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ ឬ
- (iii) ការធ្វើដំណើរចូល ការចាកចេញ ការធ្វើប្រតិបត្តិការ ការផ្តល់សេវា ឬត្រូវបានបញ្ជូនដោយយាន ឬមធ្យោបាយធ្វើដំណើរតាមផ្លូវអាកាស លើកលែងតែក្នុងករណី អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងគឺជាអ្នកដំណើរធម្មតា ឬសមាជិកអ្នកបម្រើលើយន្តហោះនៃក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍ណាមួយ ដែលធ្វើការជាប្រចាំតាម



កាលវិភាគនៃអ្នកធ្វើដំណើរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍ និងតាមគន្លងផ្លូវអាកាសសម្រាប់អ្នកធ្វើដំណើរតាមផ្លូវអាកាស ឬ

- (iv) ពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍ ដែលបណ្តាលមកពីបញ្ហាផ្លូវកាយ ឬផ្លូវចិត្ត ដែលកើតមានមុនកាលបរិច្ឆេទនៃសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬកាលបរិច្ឆេទដែលចូលជាធរមាន ដោយយកកាលបរិច្ឆេទចុងក្រោយគេ ហើយដែលមិនបានបង្ហាញក្នុងពាក្យស្នើសុំ ឬរបាយការណ៍សុខភាព ឬ
- (v) ការប្រព្រឹត្តបទល្មើស ព្រហ្មទណ្ឌ ប្រព្រឹត្ត ឬប៉ុនប៉ងនឹងប្រព្រឹត្ត ដោយអ្នក ឬដោយ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ឬអ្នកទទួលផល ឬ
- (vi) ការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀន ឬថ្នាំសប្បាយ ការសេពគ្រឿងស្រវឹងហួសកម្រិត ឬបើកបរយានជំនិះក្រោមឥទ្ធិពលនៃគ្រឿងស្រវឹង ដូចមានចែងនៅក្នុងច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន ដូចជា ច្បាប់ស្តីពីចរាចរណ៍ផ្លូវគោក ច្បាប់ស្តីពីការត្រួតពិនិត្យគ្រឿងញៀន ។ល។

### 3. ករណីមិនធានាពាក់ព័ន្ធនឹងទណ្ឌកម្មអន្តរជាតិ

- (i) ក្រុមហ៊ុនអាចលុបចោលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះនៅពេលណាមួយក៏បាន (ដោយការលុបចោលសុពលភាពគិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចេញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬផ្សេងពីនេះ) តាមរយៈការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ក្នុងករណីដែលម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬបុគ្គល ឬអង្គភាពណាមួយដែលពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ តាមការយល់ឃើញរបស់ក្រុមហ៊ុន ត្រូវបានរកឃើញថាបានបង្ក ឬអាចនឹងបង្កហានិភ័យផ្នែកទណ្ឌកម្ម ការហាមប្រាម ឬការរឹតបន្តឹងមកដល់ក្រុមហ៊ុនតាមរយៈសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ឬការដាក់ទណ្ឌកម្មផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច/ពាណិជ្ជកម្មលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តិរបស់សហភាពអឺរ៉ុប ចក្រភពអង់គ្លេស ឬសហរដ្ឋអាមេរិក ឬតាមការអនុវត្តច្បាប់ឬបទបញ្ញត្តិផ្សេងៗស្តីពីការដាក់ទណ្ឌកម្មសេដ្ឋកិច្ច ឬពាណិជ្ជកម្ម។ ក្រុមហ៊ុននឹងមិនធ្វើប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មជាមួយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះនោះទេ ដោយរួមបញ្ចូលទាំង និងមិនកំណត់ត្រឹមតែការផ្តល់ ឬទទួលទូទាត់ទឹកប្រាក់ក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។
- (ii) ដោយមិនមានការប៉ះពាល់ដល់សុពលភាពកថាខណ្ឌ (i) ខាងលើនៃប្រការនេះទេ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះនឹងត្រូវចាត់ទុកថា មិនត្រូវផ្តល់ការធានាណាមួយឡើយ ហើយក្រុមហ៊ុនក៏មិនទទួលខុសត្រូវក្នុងការទូទាត់សំណង ឬផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងៗ ក្នុងទំហំដែលការផ្តល់ការការពារ ការទូទាត់សំណង ឬការផ្តល់ជូននូវអត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងៗទាំងនោះ អាចនាំឲ្យក្រុមហ៊ុនប្រឈមមុខនឹងហានិភ័យនានាពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់ទណ្ឌកម្ម ការហាមប្រាម ឬការរឹតបន្តឹងក្រោមសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ឬការដាក់ទណ្ឌកម្មសេដ្ឋកិច្ច ឬពាណិជ្ជកម្ម លិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តិរបស់សហភាពអឺរ៉ុប ឬចក្រភពអង់គ្លេស ឬសហរដ្ឋអាមេរិក ឬការអនុវត្តច្បាប់ ឬបទបញ្ញត្តិផ្សេងៗស្តីពីការដាក់ទណ្ឌកម្មសេដ្ឋកិច្ច ឬពាណិជ្ជកម្ម។
- (iii) ជាកាតព្វកិច្ចដែលត្រូវអនុវត្តបន្តជាប្រចាំ ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវជូនដំណឹងជាបន្ទាន់ទៅកាន់ក្រុមហ៊ុន ប្រសិនបើមានករណីផ្លាស់ប្តូរអត្តសញ្ញាណ ស្ថានភាព (មុខដំណែង) លក្ខន្តិកៈ (ក្នុងករណីជាក្រុមហ៊ុន) ក្រុមហ៊ុនពាក់ព័ន្ធនឹងម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងក្រោមខ្លឹមសារនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ព័ត៌មានលម្អិត និងឯកសារអត្តសញ្ញាណកម្មរបស់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬបុគ្គល ឬអង្គភាពនានាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។





**VII. ទីតាំងភូមិសាស្ត្រនៃការធានា**

បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ផ្តល់ការការពារដល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងទូទាំងពិភពលោក។

**VIII. លក្ខណៈសម្បត្តិរបស់អ្នកទទួលផល និងម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង**

**1. អ្នកទទួលផល**

- (i) ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង/អ្នក ដែលក៏ជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង អាចចាត់តាំងបុគ្គលណាម្នាក់ក្នុងការទទួលប្រាក់ដែលនឹងបង់ជូន នាពេលអ្នកទទួលមរណភាព។ អ្នកអាចកំណត់ឈ្មោះអ្នកទទួលផលម្នាក់ ឬច្រើននាក់ នៅពេលដាក់ពាក្យស្នើសុំ ឬនៅពេលណាមួយក៏បាន ក្រោយពេលដែលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ត្រូវបានចេញជូនក្នុងទម្រង់ស្នើសុំដែលបានកំណត់របស់ក្រុមហ៊ុន។

ដោយអនុលោមតាមច្បាប់ អ្នកមានសិទ្ធិក្នុងការដកហូតការតែងតាំងណាមួយ និង/ឬ តែងតាំងអ្នកទទួលផលផ្សេងម្នាក់ ឬច្រើននាក់ ដោយជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកកាន់ក្រុមហ៊ុន ។ ការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់អ្នកត្រូវតែទទួលបាន និងកត់ត្រាដោយក្រុមហ៊ុន ក្នុងកំឡុងពេលរស់រានមានជីវិតរបស់អ្នក។

- (ii) ប្រសិនបើ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមានបំណងចង់ដកហូត ឬផ្លាស់ប្តូរអ្នកទទួលផលបច្ចុប្បន្នណាមួយ ដំបូង អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវតែជាម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងជាមុនសិន។ បន្ទាប់មក តាមរយៈការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកកាន់ក្រុមហ៊ុន និងការដាក់ពាក្យស្នើសុំឲ្យបានត្រឹមត្រូវ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងអាចបន្តដំណើរការដកហូត និងតែងតាំងអ្នកទទួលផលម្នាក់ ឬច្រើននាក់ផ្សេងទៀត។ ការដកហូត និងការផ្លាស់ប្តូរអ្នកទទួលផលណាមួយ ត្រូវមានប្រសិទ្ធិភាពចាប់ពីថ្ងៃដែលក្រុមហ៊ុន ទទួលបានលិខិតជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកកាន់ក្រុមហ៊ុន។

- (iii) ក្នុងករណីអ្នកបានតែងតាំងអ្នកទទួលផលលើសពីមួយនាក់ ក្រុមហ៊ុនត្រូវបង់ប្រាក់ដែលនឹងត្រូវបង់ទៅឲ្យបុគ្គលដែលទទួលបានការតែងតាំងដោយអ្នក ហើយនៅរស់រានមានជីវិតបន្ទាប់ពីមរណភាពរបស់អ្នកក្នុងចំណែកស្មើគ្នា លើកលែងតែអ្នកបានកំណត់ផ្សេងពីនេះ។ ការបែងចែកនេះ នឹងត្រូវធ្វើឡើងដោយអនុលោមតាមច្បាប់ជាធរមាននាពេលនោះ។

- (iv) ក្នុងករណីនៅពេលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងទទួលមរណភាព ហើយពុំមានអ្នកទទួលផលណាម្នាក់ត្រូវបានតែងតាំង ឬអ្នកទទួលផលដែលបានតែងតាំងទទួលមរណភាព ទឹកប្រាក់ទាំងនោះ អាចនឹងត្រូវបង់ជូនសាច់ញាតិរបស់អ្នកទទួលផលនោះ។ ករណីនេះ នឹងត្រូវអនុវត្តតាមច្បាប់ជាធរមាននាពេលនោះ។

**2. ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង**

អ្នកជាម្ចាស់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ដូចដែលមានបង្ហាញលើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង រហូតដល់មានការផ្លាស់ប្តូរផ្សេងពីនេះ។ ក្នុងកំឡុងពេលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៅរស់រានមានជីវិត ក្នុងនាមជាម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង មានតែអ្នកប៉ុណ្ណោះដែលមានសិទ្ធិអនុវត្តរាល់សិទ្ធិ ឯកសិទ្ធិ និងជម្រើសដែលផ្តល់ជូនក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។ ប្រសិនបើអ្នកទទួលមរណភាព សិទ្ធិ ឯកសិទ្ធិ និងជម្រើសទាំងនេះត្រូវផ្ទេរឲ្យម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងបម្រុង ប្រសិនបើមាន។





**3. ការផ្លាស់ប្តូរម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងការគ្រប់គ្រងសិទ្ធិ**

ក្នុងកំឡុងពេលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះមានសុពលភាព អ្នកអាចផ្លាស់ប្តូរម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ និង/ឬ អ្នកទទួលបាន ដោយដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។ ការផ្លាស់ប្តូរនេះ មានសុពលភាព ប្រសិនបើត្រូវបានកត់ត្រាដោយក្រុមហ៊ុន ក្នុងកំឡុងពេលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងរស់រានមានជីវិត និងត្រូវបាន យល់ព្រមលើបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះតែប៉ុណ្ណោះ។ ក្រុមហ៊ុន មិនទទួលខុសត្រូវលើសុពលភាពនៃការធ្វើការ ផ្លាស់ប្តូរការគ្រប់គ្រងសិទ្ធិណាមួយឡើយ។

រាល់ការផ្លាស់ប្តូរការគ្រប់គ្រងសិទ្ធិទាំងអស់ត្រូវធ្វើឡើង ដោយអនុលោមទៅតាមស្ថានភាពបំណុលដែលមាន នៅក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។

**IX. ការកែប្រែកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង**

ប្រសិនបើអ្នកមានបំណងចង់ធ្វើការកែប្រែណាមួយ ឬបោះបង់ ខ និងលក្ខខណ្ឌណាមួយ ដែលមានក្នុងបណ្ណសន្យា រ៉ាប់រងនេះ ការកែប្រែ ឬការបោះបង់នោះ ត្រូវធ្វើឡើងដោយការយល់ព្រមរបស់គូភាគីតាមរយៈបង្គិលខ។ បង្គិលខ នេះត្រូវចុះហត្ថលេខាដោយបុគ្គលដែលក្រុមហ៊ុនបានផ្តល់សិទ្ធិ។

ក្រុមហ៊ុន អាចនឹងស្នើសុំឲ្យអ្នកបញ្ជូនបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះមកក្រុមហ៊ុន ដើម្បីធ្វើឲ្យបង្គិលខណាមួយមានប្រសិទ្ធិ ភាព។

**X. ការបន្តកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង**

បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ នឹងមិនអាចបន្តរយៈពេលនៃការធានារ៉ាប់រងសារជាថ្មីឡើយ។

**XI. ការដាក់បន្តសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងឡើងវិញ**

ប្រសិនបើមានការខកខានការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងបន្ទាប់ពីរយៈពេលអនុគ្រោះដែលបានកំណត់ខាងលើ ហើយ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ មិនទាន់ត្រូវបានបោះបង់ចោលដើម្បីយកតម្លៃសាច់ប្រាក់ពេលបោះបង់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងទេ នោះ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះអាចត្រូវបានដាក់បន្តសុពលភាពឡើងវិញ ដោយអនុលោមតាមការសម្រេចរបស់ក្រុម ហ៊ុន។ ប៉ុន្តែការអនុវត្តចំនុចនេះ អាចត្រូវបានធ្វើឡើងតែក្នុងរយៈពេល 2 (ពីរ) ឆ្នាំ ប៉ុណ្ណោះគិតចាប់ពីពេលដែលបណ្ណ សន្យារ៉ាប់រងអស់សុពលភាព និងស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម៖

1. ពាក្យស្នើសុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលធ្វើឡើងដោយអ្នក ដើម្បីស្នើសុំដាក់បន្តសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង នោះឡើងវិញ
2. អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវស្ថិតក្នុងកម្រិតអាយុដែលត្រូវបានអនុញ្ញាត តាមលក្ខខណ្ឌដែលបានកំណត់ដោយ ក្រុមហ៊ុននៅពេលបន្តសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងឡើងវិញ
3. អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវផ្តល់ភស្តុតាងបញ្ជាក់ថា គាត់អាចទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងដែលក្រុម ហ៊ុនពេញចិត្ត
4. រាល់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលហួសពេលកំណត់ នឹងត្រូវបានទូទាត់រួមនឹងការប្រាក់ក្នុងអត្រាដែលកំណត់ ដោយក្រុមហ៊ុន នៅពេលស្នើសុំបន្តសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង



5. រាល់បំណុលដែលមិនទាន់បានទូទាត់នៅពេលស្នើសុំបន្តសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង នឹងត្រូវបានទូទាត់ជាមួយនឹងការប្រាក់ក្នុងអត្រាដែលកំណត់ដោយក្រុមហ៊ុន និង
6. បំពេញ ខ និងលក្ខខណ្ឌដទៃផ្សេងទៀតដែលក្រុមហ៊ុនអាចនឹងដាក់នៅពេលស្នើសុំបន្តសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។

រាល់ការដាក់បន្តសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ត្រូវធានាលើការបាត់បង់ ឬព្រឹត្តិការណ៍ដែលត្រូវបានធានាដែលកើតឡើង បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដាក់បន្តសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងឡើងវិញតែប៉ុណ្ណោះ។

## **XII. ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង**

### **1. សិទ្ធិក្នុងការបញ្ចប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង**

បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងរបស់អ្នក ត្រូវបានបញ្ចប់ដោយស្វ័យប្រវត្តិនៅពេលដែលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ដល់កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់ ត្រូវបានបញ្ចប់ អស់សុពលភាព ឬត្រូវបានបោះបង់។

អ្នកអាចធ្វើការស្នើសុំដើម្បីបញ្ចប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ក្នុងពេលណាមួយក៏បានដោយជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកកាន់ក្រុមហ៊ុន (នៅក្នុងទម្រង់ដែលក្រុមហ៊ុនបានកំណត់ជូន)។ ការបញ្ចប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវធ្វើឡើង ដោយមិនត្រូវប៉ះពាល់ដល់ការទាមទារសំណងណាមួយ ដែលកើតមានមុនកាលបរិច្ឆេទសុពលភាពនៃការបញ្ចប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។

ការទូទាត់ ឬការទទួលយកបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងណាមួយបន្ទាប់ពីការបញ្ចប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ នឹងមិនបង្កើតជាទំនួលខុសត្រូវណាមួយរបស់ក្រុមហ៊ុនឡើយ ប៉ុន្តែ ក្រុមហ៊ុននឹងបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនេះជូនវិញដោយពុំមានផ្តល់ជូនការប្រាក់។

### **2. រយៈពេលពិចារណាចុងក្រោយ**

អ្នកមានសិទ្ធិក្នុងការលុបចោលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ដោយជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកកាន់ក្រុមហ៊ុន ហើយធ្វើបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះត្រឡប់មកឲ្យក្រុមហ៊ុនវិញ។ ក្រុមហ៊ុន នឹងបង់សងជូនអ្នកវិញនូវបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលអ្នកបានបង់ហើយ បន្ទាប់ពីធ្វើការទូទាត់ជាមួយនឹងចំណាយនានាពាក់ព័ន្ធនឹងការពិនិត្យសុខភាព។ ការជូនដំណឹងនេះ ត្រូវធ្វើឡើងដោយអ្នក នៅក្នុងទម្រង់ដែលក្រុមហ៊ុនបានកំណត់ជូន ហើយត្រូវទទួលដោយក្រុមហ៊ុនដោយផ្ទាល់ ក្នុងកំឡុងពេល 21 (ម្ភៃមួយ) ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចេញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។

### **3. ការបោះបង់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង**

អ្នកអាចស្នើសុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកកាន់ក្រុមហ៊ុន (តាមទម្រង់ដែលក្រុមហ៊ុនបានកំណត់) នៅពេលណាក៏ដោយ ដើម្បីបោះបង់ចោលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ដើម្បីទទួលបានតម្លៃសាច់ប្រាក់ពេលបោះបង់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ដោយដកចេញនូវបំណុលណាមួយដែលមានក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។ បន្ទាប់ពីក្រុមហ៊ុនបង់ប្រាក់តាមតម្លៃសាច់ប្រាក់ពេលបោះបង់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងជូនអ្នករួចរាល់ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះនឹងត្រូវបញ្ចប់ ហើយរាល់អត្ថប្រយោជន៍ និងសិទ្ធិដែលមានក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះនឹងត្រូវបានបញ្ចប់ និងគ្មានប្រសិទ្ធិភាពតទៅទៀតនោះទេ។



**XIII. ការលុបចោលកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង**

**1. សិទ្ធិក្នុងការលុបចោលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង**

- (i) ក្រុមហ៊ុន អាចលុបចោលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ នៅកាលបរិច្ឆេទនៃការទូទាត់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងណាមួយ តាមរយៈការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរអំពីការលុបចោល ទៅកាន់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងមុនកាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់ ។ ការលុបចោលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវធ្វើឡើង ដោយមិនត្រូវប៉ះពាល់ដល់ការទាមទារសំណងណាមួយ ដែលកើតមានមុនកាលបរិច្ឆេទសុពលភាពនៃការលុបចោលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។
- (ii) ការទូទាត់ ឬការទទួលយកបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងណាមួយបន្ទាប់ពីការលុបចោល បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ នឹងមិនបង្កើតជាទំនួលខុសត្រូវរបស់ក្រុមហ៊ុនឡើយ ប៉ុន្តែក្រុមហ៊ុននឹងបង្វិលបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនេះត្រលប់ជូនវិញដោយពុំមានការប្រាក់។

**2. ករណីមិនអាចជំទាស់បាន**

ក្រុមហ៊ុន នឹងមិនបដិសេធសុពលភាពនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ប្រសិនបើបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះកំពុងមានសុពលភាពលើសពីរយៈពេល 2 (ពីរ) ឆ្នាំ នៃការរស់រានមានជីវិតរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬកាលបរិច្ឆេទចូលជាធរមាន ដោយយកកាលបរិច្ឆេទណាមួយចុងក្រោយគេ។ ប៉ុន្តែ ក្រុមហ៊ុនមានសិទ្ធិក្នុងការចាត់ទុកបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះជាមោឃៈ ប្រសិនបើ ក្រុមហ៊ុនអាចបង្ហាញថាមានការបំបាត់ចោលនូវអង្គហេតុសំខាន់ ឬរបាយការណ៍ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាសំខាន់ដែលផ្តល់ដោយអ្នក ឬអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមានលក្ខណៈមិនពិត ខុស បំភាន់ និងត្រូវបានធ្វើឡើងដោយការឆោក ឬបិទបាំង។

នៅពេលដែលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងកំពុងមានសុពលភាព ក្នុងកំឡុងពេលរស់រានមានជីវិតរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង សម្រាប់រយៈពេល 2 (ពីរ) ឆ្នាំ ឬតិចជាងនេះ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬកាលបរិច្ឆេទចូលជាធរមាន ដោយយកកាលបរិច្ឆេទណាមួយចុងក្រោយគេ ក្រុមហ៊ុនអាចចាត់ទុកបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះជាមោឃៈ ហើយបដិសេធជាមោឃៈការទាមទារសំណងទាំងឡាយ ប្រសិនបើព័ត៌មានមិនពិតណាមួយត្រូវបានរកឃើញថាបានធ្វើឡើងដោយចេតនា ឬបំពាន។

ប្រសិនបើមានព័ត៌មានមិនពិតណាមួយកើតឡើងដោយការធ្វេសប្រហែស ឬអចេតនា ក្រុមហ៊ុនអាចធ្វើការសម្រេចដូចខាងក្រោម៖

- (i) ចាត់ទុកបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះជាមោឃៈ ហើយបដិសេធជាមោឃៈការទាមទារសំណងទាំងឡាយ ដែលក្នុងករណីនេះ ក្រុមហ៊ុនត្រូវបង្វិលសងជូនវិញនូវបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលបានបង់ហើយ ដោយគ្មានការប្រាក់។ ការបង្វិលប្រាក់ត្រឡប់វិញនេះ គឺជាការរួចផុតពីទំនួលខុសត្រូវក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះទាំងស្រុង និងមានសុពលភាព ឬ
- (ii) អនុវត្តនូវដំណោះស្រាយចាំបាច់ណាមួយ តាមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាដែលពាក់ព័ន្ធ។

យ៉ាងណាក៏ដោយ ប្រការនេះ មិនត្រូវយកមកអនុវត្តចំពោះផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមណាមួយ ដែលផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់គ្រោះថ្នាក់ ការចូលសម្រាកក្នុងមន្ទីរពេទ្យ ឬពិការភាពផ្សេងៗឡើយ។



**3. ការផ្តល់ព័ត៌មានមិនពិតអំពីអាយុ និង/ឬ ភេទ**

- (i) អាយុដែលមានបង្ហាញនៅលើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង គឺជាអាយុរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងដែលបានប្រកាសក្នុងពាក្យស្នើសុំរបស់អ្នក។ អាយុដែលបានលើកឡើងខាងដើម គឺជាអាយុគិតត្រឹមថ្ងៃកំណើតចុងក្រោយរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៅកាលបរិច្ឆេទនៃសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។

ក្នុងករណីមានការផ្តល់ព័ត៌មានមិនពិតអំពីអាយុ និង/ឬ ភេទ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង និង/ឬ អត្ថប្រយោជន៍ដែលត្រូវបង់ នឹងត្រូវកែសម្រួលដោយយោងទៅតាមអាយុ និង/ឬ ភេទ ពិតប្រាកដរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង។ ប្រសិនបើ ក្រុមហ៊ុនរកឃើញក្នុងរយៈពេល 2 (ពីរ) ឆ្នាំដំបូងនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះថា ខណៈពេលដែលស្នើទិញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមានអាយុច្រើនជាងអាយុដែលបានអនុញ្ញាតអតិបរមា ឬតិចជាងអាយុដែលបានអនុញ្ញាតអប្បបរមា ក្រុមហ៊ុនមានសិទ្ធិលុបចោលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ហើយទូទាត់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលបានបង់ជូនអ្នកវិញដោយមិនមានការប្រាក់។

- (ii) ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមិនមានសិទ្ធិក្នុងការទទួលបានការធានារ៉ាប់រងទៅតាមអាយុ និង/ឬ ភេទពិតប្រាកដនោះ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះត្រូវចាត់ទុកជាមោឃៈ ហើយក្រុមហ៊ុននឹងបង្វិលសងជូនអ្នកវិញនូវបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលបានបង់រួច ដោយគ្មានការប្រាក់។

- (iii) ការបង់ជូននូវអត្ថប្រយោជន៍ក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ នឹងត្រូវបានធ្វើឡើង តែក្នុងករណីអាយុ និង/ឬ ភេទរបស់អ្នកដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង បានផ្ទៀងផ្ទាត់ និងបញ្ជាក់ថាត្រឹមត្រូវ។ អាយុ និង/ឬ ភេទរបស់អ្នកដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនឹងត្រូវបានផ្ទៀងផ្ទាត់ និងបញ្ជាក់ថាត្រឹមត្រូវ ប្រសិនបើមានភស្តុតាងជាក់លាក់ប្រគល់មកឲ្យក្រុមហ៊ុន ។

**XIV. ការទាមទារសំណង**

**1. លក្ខណៈសម្បត្តិរបស់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំទាមទារសំណង**

អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំទាមទារសំណងអាចជា ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬអ្នកទទួលបាន មួយនាក់ឬច្រើននាក់ដែលត្រូវបានកំណត់ដោយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។ អ្នកទាមទារសំណងត្រូវមានអាយុចាប់ពី 18 (ដប់ប្រាំបី) ឆ្នាំ ឡើងទៅ។

**2. នីតិវិធីនៃការផ្តល់ព័ត៌មាន**

- (i) សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការទាមទារសំណង ត្រូវប្រគល់ជូនក្រុមហ៊ុនក្នុងរយៈពេល 90 (កៅសិប) ថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលព្រឹត្តិការណ៍ណាមួយបានកើតឡើង ដែលបង្កឲ្យមានការទាមទារសំណងក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។ ប្រសិនបើ អ្នកទាមទារសំណងខកខានក្នុងការជូនដំណឹង 90 (កៅសិប) ថ្ងៃ ក្រុមហ៊ុននឹងមិនបដិសេធការទាមទារណាមួយឡើយ ប្រសិនបើ ក្រុមហ៊ុនត្រូវបានបង្ហាញថាអ្នកទាមទារសំណងពុំមានលទ្ធភាពក្នុងការផ្តល់សេចក្តីជូនដំណឹងតាមដែលអាចធ្វើបាន ហើយអ្នកទាមទារសំណងបានព្យាយាមធ្វើការជូនដំណឹងនេះលឿនបំផុតតាមដែលអាចធ្វើបាន។



- (ii) អ្នកអាចជូនដំណឹងអំពីការទាមទារសំណងដោយផ្ទាល់នៅទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ឬជូនដំណឹងទៅកាន់ការិយាល័យសេវាបម្រើអតិថិជនតាមរយៈលេខទូរស័ព្ទ (855) 86 999 242 ឬទៅទំនាក់ទំនងទៅកាន់ទីប្រឹក្សាផែនការជីវិតរបស់អ្នក ឬអ៊ីមែលទៅកាន់ Kh.claim@aia.com.។

**3. ការផ្តល់ឯកសារ ឬភស្តុតាងក្នុងការដោះស្រាយសំណង**

**(i) ភស្តុតាងបញ្ជាក់អំពីមរណភាព**

ខណៈពេលដែលបានទទួលការជូនដំណឹងនេះ ក្រុមហ៊ុននឹងប្រគល់ជូនអ្នកទាមទារសំណង នូវទម្រង់បែបបទទាមទារសំណង ដើម្បីបំពេញ និងដាក់ភស្តុតាងបញ្ជាក់អំពីមរណភាពមកកាន់ក្រុមហ៊ុន។ ប្រសិនបើ ក្រុមហ៊ុនមិនបានប្រគល់ទម្រង់បែបបទទាមទារសំណងជូន ក្នុងរយៈពេល 15 (ដប់ប្រាំ) ថ្ងៃធ្វើការ បន្ទាប់ពីទទួលបានការជូនដំណឹងនេះទេ អ្នកទាមទារសំណងត្រូវបានចាត់ទុកថាបានបំពេញនូវកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនតាម ខ និងលក្ខខណ្ឌ ដោយអ្នកទាមទារសំណងត្រូវបញ្ជាក់ជាមួយភស្តុតាងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរអំពីព្រឹត្តិការណ៍ និងស្ថានភាពដែលបានកើតឡើងដែលជាមូលហេតុនៃមរណភាពនេះ។

**(ii) ភស្តុតាងនៃពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍**

ភស្តុតាងបង្ហាញអំពីពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍ត្រូវដាក់ជូនក្រុមហ៊ុន ដែលក្រុមហ៊ុនជាអ្នកមានសិទ្ធិក្នុងការសម្រេចថាពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍នោះ គ្រប់លក្ខខណ្ឌដូចបានកំណត់នៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។ ក្រុមហ៊ុន មានសិទ្ធិស្នើឲ្យមានការពិនិត្យលើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនិង/ឬ ពិនិត្យលើភស្តុតាងបង្ហាញពីមូលហេតុដែលនាំអោយឈានដល់ពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍នោះ ដោយបុគ្គលដែលជ្រើសរើសដោយក្រុមហ៊ុន។

ក្រុមហ៊ុន សូមរក្សាសិទ្ធិក្នុងការស្នើសុំឯកសារដែលចាំបាច់បន្ថែម សម្រាប់គោលបំណងនៃដំណើរការការទាមទារសំណងរបស់អ្នក។

**4. រយៈពេលអតិបរមានៃការទូទាត់សំណងជូនអតិថិជន**

ក្រុមហ៊ុន សូមរក្សាសិទ្ធិក្នុងការពិចារណាលើសំណុំឯកសារ និងការសម្រេច លើការផ្តល់សំណងរយៈពេល 15 (ដប់ប្រាំ) ថ្ងៃធ្វើការ គិតចាប់ពីថ្ងៃទទួលឯកសារពេញលេញអំពីបណ្តឹងទាមទារសំណង។

**5. របៀបទូទាត់សំណង**

ក្រុមហ៊ុននឹងទូទាត់សំណងតាមរយៈគណនីធនាគាររបស់អ្នកទាមទារសំណង ដែលបានដាក់ជូនមកក្រុមហ៊ុនដោយយោងតាមឯកសារបញ្ជាក់ពីគណនីធនាគាររបស់អ្នកទាមទារសំណង ។

**6. ការដកបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងពីប្រាក់សំណងនាពេលទាមទារសំណង**

ប្រសិនបើការទូទាត់សំណងណាមួយក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ធ្វើឲ្យបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះបញ្ចប់ ឬកាត់បន្ថយចំនួននៃទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រង ក្រុមហ៊ុននឹងដកបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងពីប្រាក់សំណងសម្រាប់ទូទាត់ជាមួយសមតុល្យនៃបុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ដែលមិនទាន់បានបង់សម្រាប់មួយឆ្នាំពេញនៃឆ្នាំដែលព្រឹត្តិការណ៍ត្រូវបានធានារ៉ាប់រងកើតឡើង។







**xviii. ខ និចលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗ**

1. ការបំពានលើច្បាប់ ការអស់សុពលភាព ឬភាពមិនអាចអនុវត្តបាននៃប្រការណាមួយក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ក្រោមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា នឹងមិនត្រូវប៉ះពាល់ដល់ប្រសិទ្ធភាពនៃច្បាប់ ឬភាពដែលអាចអនុវត្តបាន នៃ ខ និងលក្ខខណ្ឌផ្សេងទៀតក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះឡើយ។
2. បញ្ជីឯកសារ និង/ឬ គណនីរបស់ក្រុមហ៊ុន គឺជាភស្តុតាងចុងក្រោយអំពីស្ថានភាពគណនី រវាងគូភាគីក្នុងបណ្ណ សន្យារ៉ាប់រងនេះ។ ការបញ្ជាក់ណាមួយរបស់បុគ្គលិកក្រុមហ៊ុនពាក់ព័ន្ធនឹងទឹកប្រាក់ ឬការទទួលខុសត្រូវនា ពេលបច្ចុប្បន្ន ដែលមិនទាន់បានបង់ ឬនៅសល់ ដែលក្រុមហ៊ុនបានចំណាយសម្រាប់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ត្រូវជាប់ជាភាគព្វកិច្ច និងចាត់ទុកជាភស្តុតាងសំខាន់ និងចុងក្រោយសម្រាប់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងក្នុង តុលាការគ្រប់ជាន់ថ្នាក់ និងស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចផ្សេងទៀត។
3. បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ត្រូវបានផ្តល់ជូនជាការតបស្មងទៅនឹងការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ដូចបានកំណត់លើ វិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង និងអនុលោមតាម៖
  - (i) ចម្លើយដែលបានផ្តល់ដោយអ្នក និង/ឬ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ក្នុងទម្រង់ពាក្យស្នើសុំ/សំណើសុំរបស់អ្នក ឬកម្រងសំណួរដែលក្រុមហ៊ុនផ្តល់ឲ្យនៅពេលក្រោយៗ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសំណើរបស់អ្នក និងព័ត៌មាន ណាមួយដែលផ្តល់ដោយអ្នកក្នុងចន្លោះពេលនៃការដាក់ទម្រង់ពាក្យស្នើសុំ/សំណើសុំ និងពេលដែល កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងនេះត្រូវបានបង្កើតឡើង និង
  - (ii) របាយការណ៍សុខភាព និងរបាយការណ៍ និងកម្រងសំណួរផ្សេងៗទៀត
 (ហៅរួមគ្នាថា “ឯកសារព័ត៌មាន”)

ហើយឯកសារព័ត៌មាននេះ ត្រូវក្លាយជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងរវាងក្រុមហ៊ុន និងអ្នក។ ទោះជា យ៉ាងណាក៏ដោយ ក្នុងករណីមានការផ្តល់ព័ត៌មានមិនពិតណាមួយនៅមុនពេលចុះកិច្ចសន្យាដែលពាក់ព័ន្ធនឹង ឯកសារព័ត៌មាននេះ មានតែសំណងដែលបានកំណត់នៅក្នុងច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាដែលពាក់ព័ន្ធ ប៉ុណ្ណោះ ដែលនឹងត្រូវបានយកមកអនុវត្ត។

ប្រសិនបើ ក្រុមហ៊ុនតម្រូវឲ្យអ្នកធ្វើការឆ្លើយនូវសំណួរណាមួយ មុនពេលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវបានបន្ត ឬផ្លាស់ ប្តូរ ឬប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានតម្រូវឲ្យបញ្ជាក់ ឬកែប្រែចំណុចណាមួយដែលធ្លាប់បានផ្តល់មកឲ្យក្រុមហ៊ុនពីមុន ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ អ្នកត្រូវមានកាតព្វកិច្ចយកចិត្តទុកដាក់ជៀសវាងការផ្តល់ព័ត៌មានមិន ពិតនៅពេលឆ្លើយសំណួរ ឬបញ្ជាក់ ឬកែប្រែចំណុចណាមួយដែលបានផ្តល់មកឲ្យក្រុមហ៊ុនពីមុន។

អ្នកត្រូវជូនដំណឹងមកកាន់ក្រុមហ៊ុន រាល់ពេលមានការផ្លាស់ប្តូរនូវព័ត៌មានដែលបានផ្តល់មកឲ្យក្រុមហ៊ុនក្នុង ចម្លើយរបស់អ្នក ឬចំណុចផ្សេងៗដែលបានផ្តល់មកឲ្យក្រុមហ៊ុនពីមុនអំពីបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ប្រសិនបើ ការ ផ្លាស់ ប្តូរនេះកើតឡើងក្រោយពេលអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំសម្រាប់បន្ត ឬផ្លាស់ប្តូរ ប៉ុន្តែមុនពេលដែលបណ្ណសន្យា រ៉ាប់រងត្រូវបានបន្ត ឬផ្លាស់ប្តូរ។

4. ប្រសិនបើក្រុមហ៊ុន ពន្យារពេល ឬខកខានក្នុងការអនុវត្តសិទ្ធិ/ដំណោះស្រាយតាមផ្លូវច្បាប់ណាមួយក្រោម បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ នឹងមិនត្រូវចាត់ទុកជាការលះបង់សិទ្ធិឡើយ។ ការអនុវត្តសិទ្ធិ/ដំណោះស្រាយផ្លូវច្បាប់





តែមួយ/ដោយផ្នែក មិនអាចរារាំងក្រុមហ៊ុន ពីការអនុវត្តសិទ្ធិ/ដំណោះស្រាយតាមផ្លូវច្បាប់ណាផ្សេងបានឡើយ។ សិទ្ធិ/ដំណោះស្រាយតាមផ្លូវច្បាប់ ដែលផ្តល់ឲ្យក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ត្រូវបូកបន្ថែម និងរាប់បញ្ចូលទាំងសិទ្ធិ/ដំណោះស្រាយតាមផ្លូវច្បាប់ផ្សេងទៀត (មិនថាផ្តល់ឲ្យដោយច្បាប់ ឬផ្សេងពីនេះ)។

5. បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ត្រូវបន្តមានសុពលភាព និងចងក្លាប់ជាកាតព្វកិច្ចសម្រាប់រាល់គោលបំណងទាំងអស់ ទោះមានការផ្លាស់ប្តូរណាមួយដូចជាការរំលាយបញ្ចូលគ្នា ការផ្លាស់ប្តូរឈ្មោះ ការស្ថាបនាឡើងវិញ ឬផ្សេងពីនេះ ដែលអាចនឹងត្រូវបានធ្វើឡើងក្នុងលក្ខន្តិកៈរបស់ក្រុមហ៊ុន។
6. ខ និងលក្ខខណ្ឌដែលបានចែងក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ បង្កើតបានជា ខ និងលក្ខខណ្ឌទាំងមូលរបស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។ ពុំមានការធានាអះអាង ឬសេចក្តីថ្លែងការណ៍ណាមួយពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ដែលមានអត្ថន័យខុសពីនេះបានធ្វើឡើងពីមុនមក ទោះដោយផ្ទាល់មាត់ ឬដោយលាយលក្ខណ៍អក្សរ ត្រូវបានចាត់ទុកជាផ្នែកនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះឡើយ។
7. ក្រុមហ៊ុន រក្សាសិទ្ធិក្នុងការកែប្រែខសន្យានៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ តាមវិធីដែលក្រុមហ៊ុន គិតថាមានភាពសមរម្យ ក្នុងករណីមានការផ្លាស់ប្តូរណាមួយក្នុងច្បាប់ ឬក្នុងគោលការណ៍នៃការប្រមូលពន្ធដែលត្រូវអនុវត្តចំពោះក្រុមហ៊ុន ឬចំពោះបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។
8. បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះត្រូវរៀបចំជាភាសាខ្មែរ ហើយក្នុងករណីមានការបកប្រែជាភាសាបរទេស នោះឯកសារជាភាសាខ្មែរនឹងត្រូវយកជាគោល។



# INSURANCE POLICY AIA សម្រាប់កូន

## TABLE OF CONTENTS

I.	DEFINITIONS.....	1
II.	SUBJECT OF INSURANCE.....	3
III.	SCOPE OF COVERAGE .....	3
IV.	INSURANCE BENEFITS.....	4
V.	PREMIUM PAYMENT PROVISIONS.....	4
	1. PAYMENT .....	4
	2. CHANGE .....	4
	3. DEFAULT .....	5
	4. GRACE PERIOD .....	5
	5. CURRENCY AND PAYMENT CHANNEL .....	5
	6. REGULATORY IMPOSED CHARGES, FEES ETC. ....	5
VI.	EXCLUSIONS.....	5
	1. EXCLUSIONS FOR DEATH BENEFIT .....	5
	2. EXCLUSIONS FOR TOTAL AND PERMANENT DISABILITY BENEFIT .....	6
	3. SANCTION LIMITATION .....	6
VII.	GEOGRAPHIC AREA .....	7
VIII.	OWNERSHIP PROVISIONS (BENEFICIARY/ POLICY OWNER) .....	7
	1. THE BENEFICIARY.....	7
	2. THE POLICY OWNER .....	7
	3. CHANGE OF OWNERSHIP AND ASSIGNMENT .....	8
IX.	ALTERATION .....	8
X.	RENEWAL CLAUSE .....	8
XI.	REINSTATEMENT .....	8
XII.	TERMINATION.....	8
	1. RIGHT OF TERMINATION .....	8
	2. FREE LOOK PERIOD.....	9
	3. POLICY SURRENDER.....	9
XIII.	CANCELLATION .....	9
	1. RIGHT OF CANCELLATION .....	9
	2. INCONTESTABILITY .....	9
	3. MISSTATEMENT OF AGE AND/OR GENDER .....	10
XIV.	CLAIM PROCEDURES .....	10
	1. QUALIFICATIONS OF THE CLAIMANT .....	10
	2. NOTICE OF CLAIM.....	10



3. REQUIRED DOCUMENTS OR PROOF OF EVIDENCE.....	10
4. CLAIM TURNAROUND TIME.....	11
5. CLAIM REIMBURSEMENT METHOD.....	11
6. DEDUCTION OF PREMIUM AT CLAIM.....	11
7. JUVENILE LIEN PROVISION.....	11
XV. CONFIDENTIALITY .....	12
XVI. DISPUTE RESOLUTIONS .....	12
1. COMPLAINT PROCEDURES .....	12
2. DISPUTE RESOLUTIONS .....	12
XVII. JURISDICTION.....	12
XVIII. OTHER PROVISIONS .....	12



## INSURANCE POLICY AIA សម្រាប់កូន

### I. DEFINITIONS

In this Policy:

1. **Basic Policy** refers to the terms and conditions relating to the Basic Product “AIA សម្រាប់កូន” and shall include Endorsements – unless it is specifically excluded in the Endorsement from forming part of the Basic Policy.
2. **Basic Sum Assured** means the amount of the insurance of the Death Benefit when it is issued and is shown on the Certificate of Insurance. If the Basic Sum Assured is subsequently changed according to the terms and conditions of this Policy, the amount after such alteration will become the Basic Sum Assured.
3. **Beneficiary** refers to the third party(ies) of a contract who is entitled to legal benefits from this Policy.
4. **Cambodia Law** refers to any and all applicable laws and regulations of the Kingdom of Cambodia in force and/or any amendment in relation thereof.
5. **Certificate of Insurance** refers to documents issued by the Company to certify the fact that the Policy Owner has purchased insurance from the Company.
6. **Company** refers to AIA (Cambodia) Life Insurance Plc.
7. **Complete and Permanently Irrecoverable Loss** means physical loss of eye(s) or complete blindness, loss of arm(s) above the wrist, and loss of leg(s) above the ankle. Such certification could be carried out at any time within the Policy term and when the Policy is in full force.

In this definition, Complete and Permanently Irrecoverable Loss of use of arm(s) and leg(s) is applicable if it is certified by a registered hospital at provincial level or above that the loss occurs after the 18th (eighteenth) birthday of the Insured and lasts for at least 6 (six) months.

8. **Contingent Owner** means the person named in the application or appointed by the Policy Owner. On default of such appointment, it shall mean the legal representative of the Policy Owner.
9. **Due Date** shall mean the date for payment of Premium as stated in the Company's billing statement or any notification from the Company.
10. **Effective Date** or **Commencement Date** refers to the date when coverage under this Policy or its relevant Rider takes effect. The Effective Date is shown on the Certificate of Insurance and the date from which Policy Anniversaries, Policy Years and Due Dates are determined. Commencement Date is the date of issue of any Endorsement indicated in the relevant Endorsement whenever the original terms and coverage of this Policy are changed subsequently. Commencement Date is also the approval date of reinstatement of the Policy and/or its Rider(s) in case of any reinstatement.
11. **Endorsement** means a variation to this Policy.
12. **Expiry Date** means the date, as shown on the Certificate of Insurance, when a benefit or Rider (if any) shall expire.
13. **Grace Period** means a period of 30 (thirty) days from the Due Date will be allowed for payment of each subsequent Premium. The Policy will remain in force during the Grace



Period. If any Premium remains unpaid at the end of its Grace Period, this Policy shall lapse and have no further value.

14. **Issue Date** is the issue date of this Policy as shown on the Certificate of Insurance.
15. **Insured** refers to a natural person or legal entity that is insured under this Insurance Policy, whose name and personal particulars are identified on the Certificate of Insurance.
16. **Insurance Contract** refers to written agreement between the Company and the Policy Owner in which the Company agrees to accept any specific risk, and in return receives premium paid by the Policy Owner.
17. **Insurance Policy** or **Policy** refers to a legal binding document issued by the Company stipulating major substance and detailed terms and conditions that are agreed between the Company and the Policy Owner in the Insurance Contract. Insurance Policy shall be attached with Certificate of Insurance or other related documents.
18. **Maturity Date** means the date, as shown on the Certificate of Insurance, upon which the Basic Policy matures.
19. **Policy Anniversary** refers to the same date each year as the Effective Date.
20. **Policy Owner** refers to a natural person or legal entity that purchases an Insurance Policy, and in some cases an Insured can be a Policy Owner as well as an Insured person.
21. **Policy Year** refers to the 12 (twelve) months duration between 2 (two) Policy Anniversaries.
22. **Premium** refers to the amount paid by the Policy Owner to the Company under this Insurance Policy as consideration for the obligations assumed by the Company, exclusive of any Tax imposed by the government.
23. **Premium Cessation Date** refers to the date when the Policy Owner ceases to pay the Premium under this Policy to the Company and such date is shown on the Certificate of Insurance.
24. **Rider** shall mean additional benefits or coverage to the Basic Policy. It is validly attached to the Basic Policy if its product or code name and form number appear on the Certificate of Insurance or is subsequently added by a relevant Endorsement.
25. **Sum Assured** shall refer to the amount of coverage purchased as shown on the Certificate of Insurance.
26. **Surrender Value** is the value of the Policy that the Company shall pay to the Policy Owner at the time of surrender before the Maturity Date.
27. **Total and Permanent Disabled** or **Total and Permanent Disability** shall mean Complete and Permanently Irrecoverable Loss of the following:
  - (i) two limbs; or
  - (ii) two eyes; or
  - (iii) one limb and one eye.
28. **You** or **Your** means the Policy Owner of this Policy as shown in the Certificate of Insurance.

Whenever the context requires, masculine form shall apply to feminine and singular term shall include the plural.

This Policy matures on the Maturity Date as stated on the Certificate of Insurance. Premium shall be payable until the Premium Cessation Date stated on the Certificate of Insurance or upon the termination of this Policy, whichever occurs earlier.



Your Insurance Policy provides the following benefits subject to the terms and conditions stated below:

## **II. SUBJECT OF INSURANCE**

**AIA សម្រាប់កូន** is a life insurance product that has life and body (disability) as the subject of insurance.

## **III. SCOPE OF COVERAGE**

### **1. DEATH BENEFIT**

If the Insured dies while this Policy is in force and before the Maturity Date, the Company will pay You or the Beneficiary the Basic Sum Assured, less any indebtedness on this Policy and subject to the Juvenile Lien Provisions.

Upon death of the Insured, You are not required to pay future Premium for the Basic Policy while Education Benefit and Graduation Benefit are guaranteed to be payable as illustrated in the Insurance Proposal or latest amendment (if any), and the Rider(s) attached to the Policy (if any) shall be terminated.

### **2. TOTAL AND PERMANENT DISABILITY BENEFIT**

If the Insured becomes Total and Permanent Disabled as defined above while this Policy is in force and before the Expiry Date of this benefit, the Company would advance the Death Benefit subject to the amount of Total and Permanent Disability Benefit as stated on the Certificate of Insurance and pay to the Insured as Total and Permanent Disability Benefit.

Once the Total and Permanent Disability Benefit is paid, You are not required to pay future premium for the Basic Policy while Education Benefit and Graduation Benefit are guaranteed to be payable as illustrated in the Insurance Proposal or latest amendment (if any) and the rider(s) attached to the Policy (if any) shall be terminated.

### **3. EDUCATION BENEFIT**

#### **3.1. Guaranteed Education Benefit:**

The Company shall pay You or the Beneficiary the Education Benefit as stated on the Certificate of Insurance if the Policy has not become terminated, lapsed, or is surrendered.

Policy Owner has 2 (two) options to receive Education Benefit:

- Lump Sum Option: receive 100% of Basic Sum Assured in lump sum at the end of Policy Year which is 4 (four) years prior to Maturity Date; or,
- Instalment Option: receive 105% of Basic Sum Assured in 4 (four) instalments starting at the end of 4 (four) Policy Years prior to Maturity Date as illustrated in the table below:



At the end of Policy year that is	Percentage of Instalment Amount
4 years prior to Maturity Date	30% of Basic Sum Assured
3 years prior to Maturity Date	25% of Basic Sum Assured
2 years prior to Maturity Date	25% of Basic Sum Assured
1 year prior to Maturity Date	25% of Basic Sum Assured

### 3.2. Additional Education Benefit:

If the Insured, who is 18 (eighteen) years old or older at the Issue Date, dies or becomes Total and Permanent Disability before the payment of Education Benefit (for Lump Sum Option) or the first payment of Education Benefit (for Instalment Option), the Company shall pay You or the Beneficiary additional amount equal to Guaranteed Education Benefit stated in section III.3.1. This additional amount shall be payable together with the Education Benefit payment.

## 4. GRADUATION BENEFIT

If the Policy has not become terminated, lapsed, or is surrendered the Company shall pay You the Graduation Benefit as below:

At the end of Policy year that is	Graduation Benefit
7 years prior to Maturity Date	2% of Basic Sum Assured
4 years prior to Maturity Date	2% of Basic Sum Assured
Maturity Date	6% of Basic Sum Assured

## IV. INSURANCE BENEFITS

No.	Type of Coverage	of Basic Sum Assured
1.	Death Benefit	100%
2.	Total and Permanent Disability Benefit	100%
3.	Education Benefit	
	3.1 Guaranteed Education Benefit	Up to 105%
	3.2 Additional Education Benefit	Up to 105%
4.	Graduation Benefit	10%

## V. PREMIUM PAYMENT PROVISIONS

### 1. PAYMENT

All Premiums for this Policy are payable on or before their Due Dates to the Company by the method specified by the Company. The validated deposit slip or premium deduction shown in Your account statement shall be considered as proof of payment.

### 2. CHANGE

You may change the frequency of Premium payments by submitting a written request to the Company. Subject to the Company's minimum Premium requirements, Premiums may





be paid on annual or semi-annual or monthly mode at the Premium rates applicable on the Effective Date.

**3. DEFAULT**

After payment of the 1st (first) Premium, failure to pay a subsequent Premium on or before its Due Date will constitute a default in Premium payment.

**4. GRACE PERIOD**

A Grace Period of 30 (thirty) days from the Due Date will be allowed for payment of each subsequent Premium. This Policy will remain in force during the Grace Period. If any Premium remains unpaid at the end of its Grace Period, this Policy shall lapse, and the Company has no further obligations to pay the benefits under this Policy. The Company will pay You the Surrender Value less any indebtedness upon lapse or surrender of this Policy.

**5. CURRENCY AND PAYMENT CHANNEL**

All amounts payable either to or by the Company will be paid in the currency shown on the Certificate of Insurance or subsequent Endorsement. All amounts due from the Company will be payable by the payment channel specified by the Company.

**6. REGULATORY IMPOSED CHARGES, FEES ETC.**

The Premium to be paid by the Policy Owner to the Company under this Policy is exclusive of any tax, and in the event the Company is required by law to remit the tax on the Premium paid by the Policy Owner, the Company will calculate and collect from the Policy Owner any amount paid or payable under this Policy on account of any tax, such amount as calculated by the Company, shall be paid by the Policy Owner as additional to and without any deduction or set-off from the Premium payable under this Policy to the Company. Tax is defined as any present or future, direct or indirect tax including goods and services tax, levy, impost, duty, charge, fee, deduction or withholding of any nature, and any interest or penalties in respect thereof.

**VI. EXCLUSIONS**

**1. EXCLUSIONS FOR DEATH BENEFIT**

The Company's liability shall be limited to the Surrender Value less indebtedness on this Policy, if death is due to:

- (i) suicide, self-inflicted injury, whether sane or insane, within 2 (two) years from the Effective Date or Commencement Date, whichever is later; or
- (ii) criminal offence committed or attempted to commit by You, or the Insured, or the Beneficiary; or
- (iii) Human Immunodeficiency Virus (HIV) and/or any HIV-related illnesses including Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS) and/or any mutations, derivation or variations thereof; or



- (iv) drugs or stimulators or alcohol abuse, drunk driving, or their complications as determined by the law in force such as Law on Land Traffic, and Law on the Control of Drug, etc.

## 2. **EXCLUSIONS FOR TOTAL AND PERMANENT DISABILITY BENEFIT**

The Company shall not cover any Total and Permanent Disability caused directly or indirectly, wholly or partly, by any 1 (one) of the following occurrences:

- (i) wilful exposure to danger or attempted self-destruction or self-inflicted injuries while sane or insane;
- (ii) service in the armed forces in time of declared or undeclared war or while under orders for warlike operations or restoration of public order;
- (iii) entering, exiting, operating, servicing, or being transported by any aerial device or conveyance except when the Insured is a fare-paying passenger or crew member on a commercial passenger airline on a regular scheduled passenger trip over its established passenger route; or
- (iv) a Total and Permanent Disability resulting from a physical or mental condition which existed before the Effective Date or Commencement Date, whichever is later, which was not disclosed in the application or health statement.
- (v) a criminal offence committed or attempted to commit by You, or the Insured, or the Beneficiary; or
- (vi) drugs or stimulators or alcohol abuse, drunk driving, or their complications as determined by the law in force such as Law on Land Traffic, and Law on the Control of Drug, etc.

## 3. **SANCTION LIMITATION**

- (i) The Company may, on such notice in writing as the Company may decide, terminates this Policy at any time, whether with effect from inception of this Policy or otherwise, in circumstances where the Policy Owner or any person or entity connected with this Policy have exposed or may, in the Company's opinion, expose the Company to the risk of being or becoming subject to any sanction, prohibition or restriction under United Nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, United Kingdom or United States of America, or any other applicable economic or trade sanction laws or regulations. The Company shall not thereafter be required to transact any business with the Policy Owner in connection with this Policy, including but not limited to making or receiving any payments under this Policy.
- (ii) Without prejudice to this Clause (i) above, this Policy shall not be deemed to provide cover and the Company shall not be liable to pay any claim or provide any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose the Company to any, or any risk of, sanction, prohibition, or restriction under United Nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union or United Kingdom or United



States of America, or any other applicable economic or trade sanction laws or regulations.

- (iii) As an ongoing obligation, the Policy Owner shall immediately inform the Company if there are any changes to the identities, status, constitution, establishment, particulars and identification documents of the Policy Owner or any person or entity connected with this Policy.

## **VII. GEOGRAPHIC AREA**

This Policy provides a worldwide coverage.

## **VIII. OWNERSHIP PROVISIONS (BENEFICIARY/ POLICY OWNER)**

### **1. THE BENEFICIARY**

- (i) The Policy Owner/You who is also the Insured may nominate a natural person to receive the moneys payable upon Your death. You may name the Beneficiary(ies) at the time of Your application or at any time after this Policy has been issued in the Company's prescribed form.

You shall have the right, subject to any legal constraints, to revoke any such nominations and/or to name another Beneficiary(ies) by written notification to the Company. Your written notification must be received and registered by the Company during Your lifetime.

- (ii) If the Insured intends to revoke or change the current Beneficiary(ies), the Insured firstly has to be the Policy Owner. The Insured may then by written notice to the Company, by filing the proper forms, proceed to revoke the named Beneficiary(ies) and appoint other Beneficiary(ies). The revocation and change of Beneficiary(ies) shall take effect from the date of receipt of the written notice to the Company.
- (iii) If You have nominated more than one Beneficiary, the Company shall pay the moneys payable in equal shares to the persons nominated who is/are alive at time of the death of the Insured unless You have specified otherwise. This is subject to the laws in force at the time.
- (iv) If on the death of the Insured, no Beneficiary is nominated, or the person(s) nominated is/are dead, the moneys payable may be paid to successor. This is subject to the laws in force at the time.

### **2. THE POLICY OWNER**

You are the Policy Owner of this Policy as shown on the Certificate of Insurance until changed. As the Policy Owner, only You can, during the Insured's lifetime, exercise all rights, privileges and options provided under this Policy. Upon Your death, such rights, privileges and options shall vest in the Contingent Owner, if any.



### **3. CHANGE OF OWNERSHIP AND ASSIGNMENT**

While this Policy is in force, You may change ownership of this Policy and/or the Beneficiary by filing a written notice. Such change is valid only if recorded by the Company during the lifetime of the Insured and endorsed on this Policy. The Company shall not assume any liability for the validity of the assignment.

All assignments shall be subject to any indebtedness under this Policy.

## **IX. ALTERATION**

If You intend to make any alteration or waive any provisions in this Policy, the said alteration or waiver has to be made by an Endorsement. The Endorsement has to be signed by the Company's authorised officer.

The Company may request You to forward this Policy to the Company to give effect to any Endorsement.

## **X. RENEWAL CLAUSE**

This Policy is not subject to any renewal.

## **XI. REINSTATEMENT**

If a Premium is still in default after the stipulated Grace Period, and if this Policy has not been surrendered for its Surrender Value, this Policy may be reinstated by the Company at the Company's own discretion. This however has to be within 2 (two) years from the date of lapse and it is also subject to the following:

1. A written application is made by You to have this Policy reinstated;
2. The Insured is within the allowable age limits as determined by the Company at the time of reinstatement;
3. The Insured has to produce evidence of insurability that is satisfactory to the Company;
4. Payment of all overdue premiums with interest at the rate prescribed by the Company at the material time;
5. Payment of any indebtedness outstanding at the material time, with interest at the rate prescribed by the Company; and
6. Any other terms and conditions which the Company may impose at the material time.

Any reinstatement shall only cover loss or the insured event which occurs after the reinstatement date.

## **XII. TERMINATION**

### **1. RIGHT OF TERMINATION**

Your Policy shall automatically terminate when this Policy becomes expired, terminated, lapsed, or is surrendered.



You may at any time request in writing to the Company (in the Company's prescribed form) to terminate this Policy. Termination shall be without prejudice to any claim originating prior to the effective date of termination.

The payment or acceptance of any premium after the termination of this Policy shall not create any liability on the Company's part but the Company shall refund any such premium without interest.

**2. FREE LOOK PERIOD**

You have the right to terminate this Policy by giving the Company a written notice and returning this Policy to the Company. The premiums that You have paid less any expenses which may have been incurred for any medical examination will be refunded to You. Such notice must be submitted by You in the Company's prescribed form and received directly by the Company within 21 (twenty-one) days from Issue Date.

**3. POLICY SURRENDER**

You may at any time request in writing to the Company (in the Company's prescribed form) to surrender this Policy for its Surrender Value less any indebtedness. Upon the Company's payment of the Surrender Value to You, this Policy will terminate and all benefits and rights under this Policy shall cease and have no further effect.

**XIII. CANCELLATION**

**1. RIGHT OF CANCELLATION**

- (i) The Company reserves the right to cancel this Policy as at the Due Date by written notice of cancellation to You before the Expiry Date on which such termination shall be effective. Cancellation shall be without prejudice to any claim originating prior to the effective date of cancellation.
- (ii) The payment or acceptance of any Premium after the cancellation of this Policy shall not create any liability on the Company's part, but the Company shall refund any such Premium without interest.

**2. INCONTESTABILITY**

The Company shall not dispute the validity of this Policy after it has been in force during the lifetime of the Insured for a period of more than 2 (two) years from the Effective Date or Commencement Date, whichever is later. However, if the Company can show that there is a suppression of a material fact or a statement by You/Insured on a material matter was inaccurate, false, misleading and it was fraudulently made or omitted, the Company shall have the right to void this Policy accordingly.

Where the Policy has been in force during the lifetime of the Insured for 2 (two) years or less from the Effective Date or Commencement Date, whichever is later, the Company may void this Policy and refuse all claims if a misrepresentation was found to be deliberate or reckless.

If the misrepresentation was careless or innocent, the Company may at the Company's absolute discretion,



- (i) void this Policy and refuse all claims, in which case the Company shall return the Premiums paid without interest. This payment shall be a complete and valid discharge of any liability under this Policy; or
- (ii) take any necessary remedies in accordance with the relevant Cambodia Law.

This clause, however, does not apply to any Rider granting accident, hospitalisation or other disability benefits.

### **3. MISSTATEMENT OF AGE AND/OR GENDER**

- (i) The age stated on the Certificate of Insurance is the age of the Insured that is declared in Your application. The said age is that of the Insured's last birthday at Effective Date.

If there is a misstatement of age and/or gender, the Premium and/or benefits that would be payable shall be adjusted based on the correct age and/or gender of the Insured. If the Company finds out within the first 2 (two) years of this Policy that, at the date of enrolment, the Insured's true age was greater than the maximum entry age allowed or lower than the minimum entry age allowed, the Company has the right to cancel the Policy and return You the Premium paid, without interest.

- (ii) If the Insured is not eligible for insurance at the correct age and/or gender, this Policy shall be void and the Company will refund to You the Premium paid without interest.
- (iii) Payment of benefits under this Policy will only be made, provided the age and/or gender of the Insured is verified and confirmed. The Insured's age and/or gender shall be verified and confirmed if due proof is submitted to the Company.

## **XIV. CLAIM PROCEDURES**

### **1. QUALIFICATIONS OF THE CLAIMANT**

The claimant can be the Policy Owner or Beneficiary(ies) that was assigned by the Policy Owner. The claimant shall be at least 18 years old.

### **2. NOTICE OF CLAIM**

- (i) Notice of a claim must be provided to the Company within 90 (ninety) days of the occurrence of any event which may give rise to a claim under this Policy. If the claimant fails to give the notice within this period, the Company will not invalidate any claim if it is shown to have been not reasonably possible to give such notice and that the notice was given as soon as was reasonably possible.
- (ii) The notice can be submitted at AIA Office or contact Client Services (855) 86 999 242 or your life planner or email to [Kh.claim@aia.com](mailto:Kh.claim@aia.com).

### **3. REQUIRED DOCUMENTS OR PROOF OF EVIDENCE**

#### **(i) Proof of Death**

The Company, upon receipt of the notice of claim, will provide the claimant with the appropriate forms for filing proof of death. If the forms are not given within 15



(fifteen) working days, the claimant by submitting written proof covering the occurrence and circumstance of death for which the claim is made shall be deemed to have complied with the requirements of this provision.

(ii) **Proof of Total and Permanent Disability**

Proof of Total and Permanent Disability shall be submitted to the Company, who shall determine if Total and Permanent Disability as defined under this Policy is satisfied. The Company shall have the right to call for an examination of the Insured and/or the evidence used in arriving at such Total and Permanent Disability, by such persons as the Company requires.

The Company reserves the rights to request any other document(s)/report(s) as the Company deems necessary for the purpose of processing the claim.

4. **CLAIM TURNAROUND TIME**

The Company reserves the rights to evaluate document(s)/report(s) and make decision on the claim within 15 (fifteen) working days of the date the Company has received the full document(s)/report(s) of the claim.

5. **CLAIM REIMBURSEMENT METHOD**

The Company will deposit the claim into the bank account provided by the claimant to the Company.

6. **DEDUCTION OF PREMIUM AT CLAIM**

If a payment of a claim under this Policy shall terminate this Policy or reduce its amount of coverage, deduction from the proceeds shall be made for any unpaid balance of the Premiums due for the portion of amount of coverage terminated or reduced for the full Policy Year in which the insured event occurred.

7. **JUVENILE LIEN PROVISION**

Regardless of the stated Basic Sum Assured of this Policy, the Company's liability in the event of the Insured's death or Total and Permanent Disability before he attains the age of 4 (four) years shall be in accordance with the following schedule:

Age at death or disability (last birthday):	Percentage of benefit payable:
Under 1 year old	20%
1 year old	40%
2 years old	60%
3 years old	80%
4 years old or above	100%

The lien schedule provided above shall also apply for the payment of any benefit provided under any Rider attached to this Policy as a result of the Insured's death or Partial/Total Disability for whatever cause.





## **XV. CONFIDENTIALITY**

Any information provided to the Company shall be treated as confidential and no personal information shall be disclosed to third party without prior consent unless required or approved by in force law or regulations.

## **XVI. DISPUTE RESOLUTIONS**

### **1. COMPLAINT PROCEDURES**

Any complaint received will be addressed and analysed within a reasonable timeframe to determine the root cause and the appropriate course of action in accordance with the Company's standard operating procedures. Complaints can be submitted to the Company via email [Kh.care@aia.com](mailto:Kh.care@aia.com) or by calling the phone number (855) 86 999 242.

### **2. DISPUTE RESOLUTIONS**

For any dispute arising in relation to the conduct of insurance business, the disputing parties may bring the case to the Insurance Regulator of Cambodia for mediation before filing a lawsuit to arbitration or a competent court, except a criminal case.

## **XVII. JURISDICTION**

This Policy shall be governed by jurisdiction of the Kingdom of Cambodia.

## **XVIII. OTHER PROVISIONS**

1. Any illegality, invalidity or unenforceability of any clause of this Policy under the Cambodia Law shall not affect the legality, validity or enforceability of any other provisions in this Policy.
2. The Company's books and/or accounts shall be conclusive evidence of the state of accounts between the parties in this Policy. Any certificate by any of the Company's officers as to the moneys or liabilities for the time being due and remaining or incurred to the Company by the Insured shall be binding and conclusive evidence on the Insured in all courts of law and elsewhere.
3. This Policy is issued in consideration of the payment of Premiums as specified on the Certificate of Insurance and pursuant to:
  - (i) the answers given by You and/or the Insured in Your application/proposal form or any subsequent questionnaires given by the Company on any matters relating to Your proposal and any disclosures made by You between the time of submission of the application/proposal and the time this Insurance Contract is entered into; and
  - (ii) Medical reports and any other reports and questionnaires;(collectively referred to as "the material information")

and such material information shall form part of this Insurance Contract between the Company and You. However, in the event of any pre-contractual misrepresentation made



in relation to such material information, only the remedies in the relevant Cambodia Law will apply.

If You are required by the Company, before the Policy is renewed or varied, to answer any questions or if You are required to confirm or amend any matter previously disclosed by You to the Company in relation to this Policy, it is Your duty to take reasonable care not to make a misrepresentation when answering the questions or confirming or amending any matter previously disclosed.

You must inform the Company of any change to the information given to the Company in Your answers or in respect of any matter previously disclosed to the Company in relation to the Policy if such changes had taken place after You have submitted the application for renewal/variation but before the Policy is renewed or varied.

4. If the Company delays or fails to exercise any rights/remedies under this Policy, it will not be deemed as a waiver. Any single/partial exercise of any right/remedy shall not prevent the Company from any other or further exercise of any other right/remedy. The rights and remedies provided in this Policy are cumulative and not exclusive of any other rights/remedies (whether provided by law or otherwise).
5. This Policy shall continue to be valid and binding for all purposes whatsoever despite any change by amalgamation, change of name, reconstruction or otherwise which may be made in the Company's constitution.
6. The terms and conditions stated in this Policy constitute the entire terms and conditions of this Policy. No prior inconsistent representation or statement made in relation to this Policy whether orally or in writing shall form part of this Policy.
7. The Company reserves the right to alter the terms of this Policy in such a way as the Company deems appropriate in the event of any change in the law or in the basis of taxation levy applicable to the Company or this Policy.
8. This Policy is written in English and Khmer languages. Should there be any controversies or conflict between the two versions, the Khmer version shall prevail.